

C/CS-Mount Objektive, Serie DC und DC/NFS

I Mechanischer Aufbau. Technische Spezifikationen

Die Objektive enthalten einen sogenannten Galvanometer-Antrieb, d.h. nach dem Prinzip eines Drehspulmessgerätes, bei dem an Stelle des Zeigers die Blendenlamellen bewegt werden. Angesteuert wird der Galvanometer direkt (DC-Spannungssteuerung).

Für die Verwendung der DC-Control-Typen ist es erforderlich, dass die notwendige Steuerplatine in die Kamera integriert ist.

Nach dem Einschrauben des Objektivs in die Kamera erlaubt die Rutschkupplung am C- oder CS-Mount-Anschluss eine radiale Verdrehung um bis zu 360°, um z.B. den Kabelanschluss an die gewünschte Stelle zu bringen.

Gemeinsame technische Daten

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| Für Kameraformat | 1/2" und/oder 1/3" |
| Blendenbereich | Max. Öffnung bis F360* |
| Mount | C/CS-Mount |
| Spannungsaufnahme | max. 50mA |
| Blendenverstellzeit | ca. 2Sek. |
| Temperaturbereich | -20°C ~ +50°C |
| Automatischer Blendenverschluss | ja |

* Die min. Blendenöffnung für jeden Objektivtyp kann unseren Produktunterlagen auf unserer Homepage entnommen werden:

www.eneo-security.com

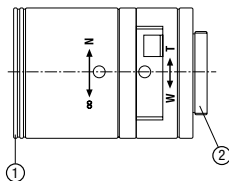
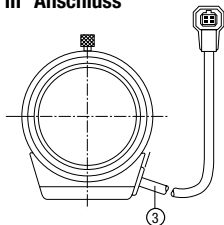
www.videor.com

II Einstellung des Bildausschnittes

Durch Lösen der Feststellschraube (T <-> W) und Verdrehen des Rings verändert sich die Brennweite des Objektivs und damit der Bildausschnitt. Zur Scharfstellung (Fokussierung) Feststellschraube (∞ <-> N) lösen und Ring drehen.

Hinweis: Für eine möglichst exakte Fokuseinstellung bei Kameras im Außenbereich empfiehlt es sich, einen ND (Neutral Density)-Filter während des oben beschriebenen Einstellvorgangs vor das Objektiv zu halten. Dadurch öffnet sich die Blende im Objektiv und ermöglicht so die Einstellung einer von wechselnden Umgebungslichtbedingungen unabhängigeren Bildscharfe.

III Anschluss



- ① Focusing (manuell)
- ② C-Mount 1/2"
CS-Mount 1/3"
- ③ Kabelanschluss ca. 20cm

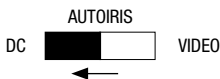
| | | |
|---------|-----|------------------|
| orange | 1 | } Dämpfungsspule |
| gelb | 2 ⊕ | |
| rot | 3 ⊕ | } Antriebsspule |
| schwarz | 4 | |

Steckeransicht:



IV Einstellung der DC Control Objektiv

Falls es sich um eine einstellbare Kamera handelt, ist der Schalter auf „DC“ zu stellen:



Für den Abgleich des Objektivs ist die Kamera-Beschreibung zu beachten.

V Asphärische Objektive

Bei Verwendung der Objektive mit einer S/W-Kamera müssen ein Kompensationsfilter und eine Distanzscheibe eingesetzt werden. Der Kompensationsfilter wird auf die Rückseite des Objektivs geschraubt, die Distanzscheibe wird zwischen Objektiv und Kamera gesetzt.

VI IR-Funktion (für NFS-Serie)

Das Objektiv ist so konstruiert, dass es im Infrarotbereich die gleiche Bildschärfe hat wie im Bereich des sichtbaren Lichts. Da es unter keinen Lichtbedingungen eine Verschiebung der Bildschärfe gibt, ist das Objektiv für die Verwendung mit Tag-/Nachtkameras ideal geeignet. Da die Tiefenschärfe im Infrarotbereich sehr gering ist, sollte die Bildschärfeinstellung sehr vorsichtig erfolgen. Wird das Objektiv bei Infrarotbeleuchtung installiert, muss die Bildschärfeneinstellung sowohl bei sichtbarem Licht als auch bei Infrarotlicht geprüft werden.

Es kann eine geringfügige Auflagemaßverschiebung zwischen sichtbarem und IR-Licht vorhanden sein. Liegt eine Tag-/Nachtanwendung mit IR-Beleuchtung vor, sollte das Auflagemaß unter IR-Beleuchtungsbedingungen eingestellt werden, da bei Nachtanwendung die Blende auf Grund der geringen Beleuchtungsstärke meistens offen und nur eine geringe Tiefenschärfe vorhanden ist. Tagsüber wird dann die Blende immer weiter geschlossen, es ist eine größere Tiefenschärfe vorhanden, und die Differenz im Auflagemaß wird kompensiert.



eneo® ist eine eingetragene Marke der Videor E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel

VIDEOR E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 60 74 / 888-0 · Fax +49 (0) 60 74 / 888-100
www.videor.com
www.eneo-security.com

991154

Änderungen vorbehalten.

© Copyright by VIDEOR E. Hartig GmbH 01/2012



C/CS Mount Lenses, DC and DC/NFS Series

I Mechanical Construction. Technical Specifications

The lenses contain a galvanometer drive.
The galvanometer is driven directly (variable DC voltage control) in the lens.

The required control PCB has to be integrated in the camera if DC control types are used.
Once the lens has been screwed into the camera, the slip clutch mechanism on the C or CS mount connection allows radial turning of up to 360°, for example to locate the cable connection at the desired point.

Common technical data

| | |
|--------------------------|------------------------|
| For camera format | 1/2" and/or 1/3" |
| Aperture | Max. aperture to F360* |
| Mount | C/CS Mount |
| Current consumption | max. 50mA |
| Iris response time | approx. 2 sec. |
| Temperature range | -20°C ~ +50°C |
| Automatical iris closing | yes |

* The exact min. aperture for each lens can be seen in our related product brochure on our homepage:

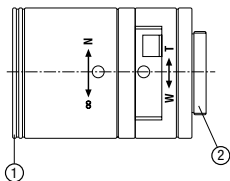
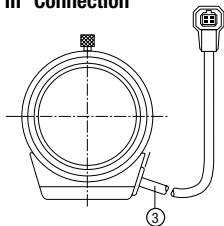
www.eneo-security.com
www.videor.com

II Setup of the Image Sector

Open locking screw (T <-> W) and turn the ring to adjust the zoom setting. Open locking screw (∞ <-> N) and turn the ring to adjust the focus setting.

Note: For a precise adjustment of cameras installed outside it is recommended to place a ND (Neutral Density) filter in front of the lens while settings are done. This opens up the iris and allows a setting which is constant at changing light conditions due to the narrower depth of field.

III Connection



- ① Focus ring (manual)
- ② C mount 1/2"
CS mount 1/3"
- ③ Cable length approx. 20cm

| | | |
|--------|-----|---------------|
| orange | 1 | } Damper coil |
| yellow | 2 ⊕ | |
| red | 3 ⊕ | } Drive coil |
| black | 4 | |

Looking at lens connector:



IV Adjustment of the DC Control Lens

The switch should be set to „DC“ if a convertible camera is being used.



Camera specifications should be observed for lens balancing.

V Aspherical Lenses

When using the lens with B/W camera the compensation filter and spacer must be used. The compensation filter will be mounted on the rear side of the lens. Install the spacer between lens and camera.

VI IR Function (for NFS Series)

The lens is designed to have the same focal point in the IR light range as in the visible light range. Since there is no focus shift in any light condition, the lens is ideal for use with Day/Night cameras. However, as the depth of field in the IR range is very narrow, focus adjustment should be done very carefully. So when you install the lens with IR illumination, please check your focus setting in both visible light and IR light.

A minor flange focus is possible between visible light and IR light. If there is a day/night application with IR illumination, the flange focus should be set under IR light conditions. This is because the iris is generally opened when used at night due to the poor level of light and low depth of focus. During the day, the iris is continuously closed further, there is a greater depth of focus and a difference in the flange focus is compensated.



eneo® is a registered trademark of Videor E. Hartig GmbH
Excl. distribution through specialised trade channels only.

VIDEOR E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 60 74 / 888-0 · Fax +49 (0) 60 74 / 888-100
www.videor.com
www.eneo-security.com

991154

Technical changes reserved.

© Copyright by VIDEOR E. Hartig GmbH 01/2012



Objectifs C/CS-Mount, série DC et DC/NFS

I Conception mécanique. Spécifications techniques

Les objectifs sont équipés d'un mécanisme à système dit galvanométrique, utilisant le principe d'un appareil de mesure à bobine mobile, où les lamelles du diaphragme sont déplacées à la place de l'aiguille.

Le galvanomètre est commandé directement (commande de tension DC).

Dans le cas de l'utilisation des types DC-Control, la platine de commande nécessaire doit être intégrée dans la caméra.

Une fois que l'objectif est vissé sur la caméra, le dispositif d'accouplement coulissant permet une rotation radiale max. de 360° avec le connecteur C- ou CS-Mount, par ex. pour que le connecteur de câble soit dans la position souhaitée.

Caractéristiques techniques communes

| | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| Format de caméra | 1/2" et/ou 1/3" |
| Diaphragme | ouverture max. jusqu'à F360* |
| Monture | monture C/CS |
| Tension absorbée | max. 50mA |
| Temps de réglage de du diaphragme | env. 2 sec. |
| Température admissible | -20°C ~ +50°C |
| Fermeture automatique du diaphragme | oui |

- * L'ouverture minimale du diaphragme pour chaque type d'objectif peut être trouvée dans les documents relatifs à nos produits sur notre site internet:

www.eneo-security.com

www.videor.com

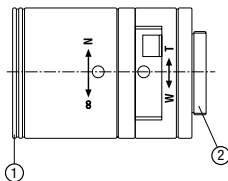
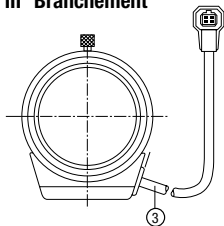
II Réglage du cadrage

La distance focale de l'objectif et donc le cadrage de l'image peuvent être modifiés en ouvrant la vis de blocage (T <-> W) et en tournant la bague.

Pour effectuer la mise au point (focalisation), ouvrir la vis de blocage (∞ <-> N) et tourner la bague.

Remarque: Afin d'obtenir la mise au point la plus précise possible pour des caméras utilisées à l'extérieur, il est conseillé de placer un filtre ND (Neutral Density) devant l'objectif pendant l'opération de réglage décrite précédemment. Le diaphragme s'ouvre alors dans l'objectif et permet ainsi de régler la netteté indépendamment de la luminosité ambiante qui peut varier.

III Branchement



- ① bague de mise au point (manuel)
- ② monture C 1/2"
monture CS 1/3"
- ③ connecteur pour câble env. 20cm

| | | |
|--------|-----|--------------------------|
| orange | 1 | } bobine d'amortissement |
| jaune | 2 ⊕ | |
| rouge | 3 ⊕ | } bobine conductrice |
| noir | 4 | |

Vue du connecteur:



IV Réglage des objectifs DC Control

S'il s'agit d'une caméra réglable, le commutateur doit être placé sur „DC”:



Le descriptif de la caméra doit être pris en compte pour régler l'objectif.

V Objectifs asphériques

Il faudra prévoir un filtre de compensation et une bague intercalaire si les objectifs doivent être utilisés avec une caméra noir et blanc. Le filtre de compensation est vissé sur l'arrière de l'objectif, la bague intercalaire est positionnée entre l'objectif et la caméra.



eneo[®] est une marque propriété de Videor E. Hartig GmbH
Distribution et vente à travers les distributeurs spécialisés.

VIDEOR E. Hartig GmbH

Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Allemagne

Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100

www.videor.com

www.eneo-security.com

VI Fonction IR (pour la série NFS)

L'objectif est construit de manière à obtenir la même netteté dans le domaine infrarouge que dans le domaine de la lumière visible. L'objectif est parfaitement adapté pour une utilisation avec des caméras diurnes/nocturnes car quelles que soient les conditions de luminosité, la netteté n'est pas modifiée. Comme la profondeur de champ est très faible dans le domaine infrarouge, la netteté d'image devrait être réglée avec précaution. Si l'objectif est installé sous éclairage infrarouge, le réglage de la netteté de l'image devra être vérifié aussi bien sous lumière visible que sous lumière infrarouge.

Il peut exister un très léger décalage de la cote d'appui entre la lumière visible et la lumière IR. Dans le cas d'une utilisation diurne/nocturne avec éclairage IR, la cote d'appui devrait être réglée sous conditions d'éclairage IR, car dans le cas d'une utilisation nocturne, le diaphragme est la plupart du temps ouvert en raison de la faible luminosité, avec une faible profondeur de champ. En journée, le diaphragme est de plus en plus fermé, avec une plus grande profondeur de champ, et la différence au niveau de la cote d'appui est alors compensée.

991154

Sous réserve de modifications.

© Copyright by VIDEOR E. Hartig GmbH 01/2012



Obiektywy z oprawą C/CS, seria DC i DC/NFS

I Konstrukcja mechaniczna. Specyfikacje techniczne

Obiektywy mają tzw. napęd galwanometryczny, tzn. działają zgodnie z zasadą miernika magnetoelektrycznego, gdzie zamiast wskaźnika poruszane są elementy przesłony. Sterowanie galwanometru jest sterowaniem bezpośrednim (sterowanie napięciem DC).

Wspólne dane techniczne

| | |
|-----------------------------------|----------------------|
| Do kamer formatu | 1/2" i/lub 1/3" |
| Zakres otwarcia przesłony | Maks. otwarcie F360* |
| Oprawa | Oprawa C/CS |
| Pobór napięcia | maks. 50 mA |
| Czas zmiany przesłony | ok. 2 s |
| Zakres temperatury | -20°C ~ +50°C |
| Automatyczne zamknięcie przesłony | tak |

* Wartości min. otwarcia przesłony dla wszystkich typów obiektywu podane są w dokumentacjach produktów umieszczonych na naszej stronie internetowej:

www.eneo-security.com.

www.videor.com

W celu zastosowania elementów typu DC-Control konieczne jest zintegrowanie w aparacie płytki sterowniczej.

Po przykręceniu obiektywu do kamery sprzęgło poślizgowe umieszczone na przyłączy oprawy typu C lub CS umożliwi obrót w płaszczyźnie promieniowej nawet o 360°, np. w celu ustawienia przyłącza przewodu w odpowiedniej pozycji.

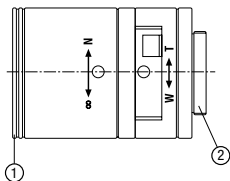
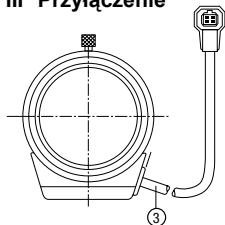
II Kadrowanie

Odkręcając śrubę nastawczą (T ↔ W) i obracając pierścień, można zmienić ogniskową obiektywu, a tym samym kadr.

W celu ustawienia ostrości (ogniskowania) należy odkręcić śrubę nastawczą (∞ ↔ N) i obrócić pierścień.

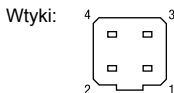
Wskazówka: Aby jak najdokładniej ustawić ostrość w kamerach zewnętrznych, w trakcie opisanego wyżej procesu nastawczego zaleca się umieszczenie przed obiektywem filtra ND (neutralna gęstość). Powoduje to otwarcie przysłony w obiektywie i umożliwi ustawienie ostrości obrazu, która jest bardziej niezależna od zmiennych warunków oświetleniowych otoczenia.

III Przyłączenie



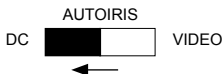
- ① Pierścień ogniskowej (ręczny)
- ② Oprawa C 1/2" oprawa CS 1/3"
- ③ Przyłącze przewodu ok. 20cm

| | | |
|--------------|-----|------------------|
| pomarańczowy | 1 | } cewka tłumiąca |
| żółty | 2 ⊕ | |
| czerwony | 3 ⊕ | } cewka napędowa |
| czarny | 4 | |



IV Ustawianie obiektywów DC Control

W przypadku kamery z możliwością regulacji należy przestawić przełącznik do pozycji „DC”:



W celu ustawienia obiektywu należy zapoznać się z opisem kamery.

V Obiektywy asferyczne

W razie stosowania obiektywów z kamerą S/W należy skorzystać z filtra kompensacyjnego i podkładki dystansowej. Filtr kompensacyjny należy przykręcić z tyłu obiektywu, a podkładkę dystansową zamocować między obiektywem a kamerą.

VI Funkcja IR (w serii NFS)

Ze względu na konstrukcję obiektywu w zakresie podczerwieni występuje taka sama ostrość obrazu, co w zakresie światła widzialnego. Ponieważ nie ma ryzyka przesunięcia ostrości obrazu niezależnie od oświetlenia, obiektyw idealnie nadaje się do wykorzystania w kamerach dziennych/nocnych. Ponieważ w zakresie podczerwieni głębia ostrości jest bardzo niewielka, należy bardzo ostrożnie regulować ostrość obrazu. Jeśli obiektyw jest instalowany przy oświetleniu podczerwonym, ustawienie głębi ostrości należy skontrolować zarówno przy świetle widzialnym, jak i w podczerwieni.

Może wystąpić niewielkie przesunięcie w warunkach ze światłem widzialnym oraz IR. W razie wykorzystania dziennego/nocnego z oświetleniem na podczerwień wymiar przy oświetleniu na podczerwień należy ustawić tak, by przy zastosowaniu nocnym przesłona była ze względu na niewielkie nasilenie światła z reguły otwarta i występowała jedynie niewielka głębia ostrości. W ciągu dnia przesłona jest zamykana w większym stopniu, dostępna jest większa głębia ostrości, a różnica jest rekompensowana za pomocą wymiaru.



eneo® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Videor E. Hartig GmbH.

Dystrybucja wyłącznie przez placówki branżowe.

Videor E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark, Niemcy
Tel. +49 (0) 6074/888-0 · Faks +49 (0) 6074/888-100

www.videor.com
www.eneo-security.com

991154

Prawo do zmian zastrzeżone.

© Copyright by Videor E. Hartig GmbH 01/2012

